

美國詹姆士著
溫心園譯

教育心理學談話

上海中華書局印行

TALKS TO TEACHERS
ON PSYCHOLOGY

BY

WILLIAM JAMES



溫心園譯

教育心理學談話

(一名對教師論心理學的談話)

上海中華書局印行

民國二十六年七月發行
民國二十九年五月再版

◎ 教育心理學談話 (全一冊)

實價國幣七角

(郵運匯費另加)

原著者

William James

溫心園

行者

中華書局有限公司
代表人 路錫三

刷者

上海澳門路
美商永寧有限公司

總發

昆明

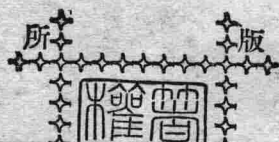
中華書局發行所

分發

埠

中華書局

(本書校對者曹講亭 陳養天) (二一七一八)



譯者贅言

詹姆士（一八四二——一九一〇）在現代心理學中佔有怎樣重要的位置，這是不着說的了。他的重要的心理學著作有：心理學原理、心理學簡編和本書；而三者之中，本書還算出得最晚。本書着重心理學在教育方面的應用；原文出版至今，差不多每年都有重印，可見本書永久底價值。

本書底體裁是務求通俗和實用的。詹姆士在他的序文裏自己說道：

『有些同事對於這點也許要搖頭；但是我揣摩着歷次聽衆底興趣而寫這本書，相信是適合那種比較真切的一般需要。』

依譯者底意見，在教育心理學班中，這書也可以作為主要的講授用書，而以 Starch 氏底教育心理學實驗（有中文譯本）為實驗用書；此外可更從 Thorndike、Gates 諸氏書中採取些材料來補充。

譯者識於廣州勸勤大學師範學院

教育心理學談話

目次

譯者贅言

一 心理學與教底技術……………一

美國底教育組織——教師所可望於心理學者——教學法必須合於心理學但不能由心理學直接推得——教底科學和戰爭底科學——心理學在教育上的效用是怎樣——教師對於兒童研究之責任

二 意識底川流……………一一

我們的心的生活是一串的意識「境域」——意識境域有焦點和邊緣——這樣的描述和「觀念」說之比觀——翁特氏底結論附註

三 兒童當做行爲的有機體看……………一九

心當做純粹的理性看和當做實際的指導看——後一種見解在今日比較盛行——本書就要採用這種見解——爲什麼這樣——教師底功能是訓練兒童底行爲

四 教育與行爲……………二一五

教育底定義——行爲時時是教育底效果——各國底不同的理想：德國和英國

五 反應底必要……………二一九

凡有印象不可無表現——語言的背誦——手的訓練——學生應該知道自己的分數

六 先天的反應和獲得的反應……………二二五

獲得的反應必先之以先天的反應——例解：教兒童請求而不奪取——人類底本能多於其
他哺乳類

七 先天的反應是什麼……………四一

怕和愛——好奇心——模倣性——競爭性——盧騷所不許——他的錯誤——野心鬥爭

性和驕傲——柔軟的教育和鬥爭的衝動——佔有性——牠在教育上的效用——建設性

——手的訓練——本能底暫時性——本能發生的次序

八 習慣底定律

五七

好習慣和壞習慣——習慣起於機體組織底可塑性——教育底目的是使有用的習慣成爲自動機式——關於養成習慣的格言(1)強有力的開始——(2)無例外——(3)乘着第一次的機會實行——(4)勿多言——達爾文和詩：無練習則我們的能力衰萎——精神的和筋肉的舒展之習慣——第五個格言：時常訓練勉力底能力——忽然的改變和習慣底定律是相容的——習慣對於品性之巨大的影響

九 觀念底聯合

七一

習慣之一例——兩定律相接和相似——教師須造成有用的聯合系統——慣性的聯合決定品性——聯合底層次之不定性——我們能追溯聯合底既往却不能預測其將來——興趣底影響——意識境域中最有力的分子——教授時要造成多多的引子

一〇 興趣……………八三

兒童底先天興趣——沒有興趣的東西怎樣獲得興趣——為教師用的通則——「預備」心來做功課：學生須有些東西藉以接納——一切後來的興趣都是由原初的興趣借來

一一 注意……………九一

興趣和注意是一件事實底兩方面——自動的注意間斷而來——天才和注意——題材必須變化以引起注意——機械式的幫助——生理學的歷程——新中之舊便是引起興趣的東西——興趣和努力是相容的——心底游散——對於心底效率非關要害

一二 記憶……………一〇五

由於聯合作用——沒有引子不能回憶——記憶由於腦底可塑性——先天的保存性——聯合底數目實際上可以等於先天的保存性——保存性是個人底固定性質——一個記憶力抑是多個記憶力——科學的系統幫助記憶——人造的助記憶法——強記——基本的記憶力不能改善——語言的記憶之用處——直接記憶底測量——沒有重大意義——熱

情是效率底重要因子——眼記憶力、耳記憶力等等——遺忘率：伊賓好司氏底結果——不能再生的東西之影響——要記得就要思想和連絡

一三 觀念底獲得……………一三二

教育供給一批的概念——獲得概念底次序——語言材料底價值——各種不同的概念在什麼時候才可以同化——兒童底錯誤概念

一四 統覺……………一四一

往往是一個撲索迷離的觀念——這種歷程底定義——經濟律——老古板——統覺有幾多種——必須繼續創造分類上的新項目——統覺體底改變——類名是我們的工具——二十五歲之後所獲的新的基本概念不多

一五 意志……………一五二

這個字底定義——一切意識都有行爲的傾向——觀念運動的動作——禁制——考慮底歷程——爲什麼我們的觀念成爲行爲的這樣少——聯念派對於意志的見解——衝動和

禁制底平衡——過分衝動和過分受阻的兩種——完善的一種——頑抗的意志——品性
 底造成就是什麼——正當的行爲賴在對於一樁事情有正當的統覺——意志底努力就是
 注意底努力；酒徒底難關——自動的注意之重要關係——其分量也許是非先定的——自
 由意志底肯定——兩種禁制——斯賓諾沙氏底主張：用一種較高的善來禁制——結論

教育心理學談話

一 心理學與教底技術

凡是留心觀察事實的人，都會覺得在美國現在到處思潮澎湃；而其中最可樂觀的一點，莫過於近十餘年間教育界的那種興奮的現象。無論在那一方面的教育工作，總可見得教師們對於教育事業的熱誠。凡國家民族之改進，必由國中之智識分子發動於上，然後逐漸推廣而及於下。我們可以說，美國的教師們正在把國家前途握在手中。他們現在那般懇切地努力去尋求智識和增加力量，這是國家各方面向着各種理想而邁進底預兆。美國教育的外形組織，大體上說，或者是世界現存的最好的組織。國家所定的學校制度的特點是：有歧異性，有伸縮性，有試驗的機會，有競進的場合。這些特點在任何國家也找不到這樣顯著的。這麼多的學院和大學是獨立而不受干涉的，各校間學生們和教師們是互相連絡接

洽的，牠們互相競爭倣效，牠們對於下級學校有密切的關係，以及教授上的風習（這是從美國以前的背誦法演進而來的，一方面不至太少理會各個的學生，如德國和蘇格蘭所盛行的純粹演講制度；一方面也不至犧牲教師來遷就學生，如英國的導師制度所難免的流弊）——所有這些（也不必說很多人所深信爲有利的男女同學），我說，所有這些是我們的教育之最優良的特色，根據這些特色我們發生無窮的希望。

既有這樣優良的組織，我們只須把多人才充塞進去，就是得到多多優良的男女國民，在這個組織中工作，爲這個組織而工作和對着這個組織本身而工作，那末，一二代以後，美國便可以執世界教育之牛耳了。我自承我有不少的自信心，相信這希望將成爲事實，而期待着這日子的到臨。對於教育界這種興奮的氣象，我們心理學者受賜最多，其他方面都比不上。教師們想望着較完滿的專業訓練，和冀望達到他們的工作之「專業」的精神，這就使得他們越來越多地向我們心理學者借鏡，藉以明瞭基本的原理。就是在我們大家相聚這幾個鐘頭當中，我想你們也是希望我對於心靈底作用有所貢獻，俾得在你們所主持

的幾個課室中，工作得更容易和更有效。

我並不是說心理學不能領受這些希望，心理學確應給教師們根本的幫助。然而我要自承，我既曉得你們的希望如此之高，因此覺得有些擔心，恐怕你們中間有很多人聽了我這些簡單的談話之後，對於所得的結果，會感到多少失望。換句話說，我不敢相信，你們不會懷着一點過分的幻想。這也不是十分可怪的，因為在美國近年來，心理學這一門學問好像有一種「時髦」的現象。多少的實驗室和講座已經設立了，雜誌也創辦了。到處都有談論。教育雜誌的編輯者，各種教員講習會的籌備者都要表示自己肯做事和適合時代的潮流。有些大學教授們對於這個運動，也不是不喜歡合作，並且我還不相信出版家是十分冷淡的。所謂「新心理學」已成爲喚引一些奇怪的觀念的一個名詞。因為你們教師們間有許多人是馴服的，肯容納的，和懷着希望的，於是乎你們便陷入一種玄談的風氣中，而這種玄談大部分是不能使人明白，反而使人迷惑的。統而觀之，今日的教師好像遭着一種玄談的災禍。教育的事情本身是十分堅實的，具體的，而在各種刊物中和集會中却要吹成許多空

泡子，弄得牠的輪廓往往幾乎喪失了，成爲一種廣漠的、不可捉摸的東西。凡遇着學者沒有獨立思想和批評的精神之時（且我以爲小學的教師若是有任何缺點——這是世界上最輕微的一點缺點——那末，這缺點便是你們稍爲過於馴服些），那些有權威說話的人便沒有正確的說法和適當的權衡，這是我們可以相信的。

關於心理學這個問題，我想在正在開始討論的時候，盡力排除那些玄談。我乾脆地說，依鄙見現在並沒有什麼「新心理學」配得這種稱呼的。現在只有那從洛克（Locke）時代開始的舊心理學，加上一些關於腦子和感覺器官的生理學，一些進化的學說，一些關於內省法手續上的改良，並且大部分是未適於教師之用的。對於教師有真實價值的，只是心理學所有的根本觀念，而這些根本觀念，除進化說外，都說不上是新的。——我相信，在聽了這些談話之後，你們就更明白我這話的意思了。

我再說，若是你們以爲心理學既是研究心之定理的科學，就可以由此演繹出確實的教授的計劃和方法，那却是很大的誤會了。心理學乃是一種科學，教授乃是一種技術；科學

決不能由其本身直接產生技術，這要有一種居間的靈活的頭腦，用着牠的創造性，才能把科學來實用。

邏輯科學未曾使人推理正當，倫理科學（假設有如此一種科學）也未曾使人行為正當。這些科學最多只能幫助我們制止自己和檢察自己，當在我們開始推理或行為不正當的時候；或幫助我們更清楚地批評自己，當在我們犯了錯誤之後。一種科學只定下一些軌範，所有那種技術的規則必須在這些軌範之內，這些軌範就是從事那種技術者所不能逾越的法則；但在這些軌範以內，他應該怎樣積極地做某種事情，那只有靠他自己的天才。一種天才這樣做去而成功，他種天才却別樣做去也同樣成功；不過二者都不要逾越那些軌範而已。

教學技術乃是在課堂中由於發明的能力和同情的具體的觀察而逐漸生成。就是提倡某種教學技術的人，同時是心理學者（例如海爾巴特 Herbart），他的教授法和心理學乃是平行的，前者絕不是從後者引伸而來。二者是相符合的，但二者不相隸屬。所以他的

教授法和他的心理學處處相符，但這教授法不一定是唯一的和這心理學相符的方法；因為尚有許多教授方法也和心理學的法則很符合的。

因此之故，懂得心理學絕對不足保證我們就是優良教師。要達到此結果我們還須另有一種天資，就是對着學生之時有一種靈妙的機警和聰明，指引着我們去說些什麼和做些什麼。應付學生和督促學生的那種聰明，當在實際情境中的那種機警，就是教師的伎倆所在，然而心理學對於這些却不能有些須幫助。

心理學和根據心理學而成立的關於普通教授法的任何科學，事實上都很像戰爭的科學。二者的原理都是再簡單、再確定沒有的。在戰爭之時，你不外要把敵人引入一種境地，這境地有種種自然的障礙，使得他想逃出也逃不了的；於是用數目超過他的兵力向他攻擊，且要在他以為你還距離很遠之時；然後使你自己的軍隊冒最少限度的險，把敵人的兵力殲滅，而把殘敵俘虜。在教授之時，也是如此，你只要引起你的學生的興趣，對着你所要教的東西，使其他一切可注意的對象都不在心中；於是把你所要教的很有効地揭示出來，使